

English	Slovak
What to expect after your child's COVID-19 vaccination	Čo môžete očakávať po očkovaní Vášho dieťaťa proti vírusu COVID-19
A guide for parents of children aged 5 to 11 years of age	Príručka pre rodičov detí vo veku od 5 do 11 rokov
Find out more at nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Viac sa dozviete na adrese www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
The health service is offering the COVID-19 vaccine to all eligible children.	Zdravotníctvo ponúka vakcínu COVID-19 všetkým deťom, ktoré sú na ňu oprávnené.
This leaflet tells you what to expect after your child has had their vaccination.	V tomto letáku sa dozviete všetko o tom, čo môžete očakávať po očkovaní Vášho dieťaťa.
Side effects	Vedľajšie účinky
Like all medicines, vaccines can cause side effects. Most of these are mild and short term and not all children get them. The very common side effects should only last a day or two. The Pfizer vaccine tends to cause more side effects after the second dose of the vaccine.	Tak ako všetky lieky, aj vakcíny môžu mať vedľajšie účinky. Väčšina z nich je mierna a krátkodobá a neprejaví sa u všetkých detí. Veľmi časté vedľajšie účinky by mali trvať iba jeden alebo dva dni. Pri očkovacej látke Pfizer sa po druhej dávke zvykne prejavovať viac vedľajších účinkov ako po prvej dávke.
Very common side effects in the first day or two include:	Medzi veľmi časté vedľajšie účinky počas prvých dvoch dní patrí:
<ul style="list-style-type: none"> • having a painful, heavy feeling and tenderness in the arm where they had their injection 	<ul style="list-style-type: none"> • bolestivý, ťažký pocit a citlivosť v ruke, do ktorej dieťa dostalo vakcínu,
<ul style="list-style-type: none"> • feeling tired 	<ul style="list-style-type: none"> • pocit únavy,
<ul style="list-style-type: none"> • headache, aches and chills 	<ul style="list-style-type: none"> • bolesť hlavy, bolesti a zimnica.
They may also have flu like symptoms with episodes of shivering and shaking for a day or two. However, a high temperature could also indicate that they have COVID-	Dieťa môže mať aj príznaky podobné chrípke s epizódami triašky a trasenia, ktoré môžu trvať deň alebo dva. Zvýšená teplota však môže tiež poukazovať na možné

19 or another infection.	ochorenie COVID-19 alebo inú infekciu.
They should rest. You can give them paracetamol to help make them feel better. Please check that the dose and type of paracetamol is correct for their age.	Malo by odpočívať. Môžete mu podať paracetamol, aby sa cítilo lepšie. Skontrolujte, či je dávka a typ paracetamolu správna pre vek dieťaťa.
You can find more information on paracetamol here www.nhs.uk/medicines/paracetamol-for-children	Viac informácií o paracetamole nájdete tu www.nhs.uk/medicines/paracetamol-for-children
An uncommon side effect is swollen glands in the armpit or neck on the same side as the arm as they had the vaccine. This can last for around 10 days, but if it lasts longer see your doctor.	Menej častým vedľajším účinkom je zdurenie žliaz v podpazuší alebo na krku na tej istej strane ako rameno, do ktorého mu bola podaná vakcína. Môže to trvať asi 10 dní, ale ak to trvá dlhšie, obráťte sa na svojho lekára.
What to do if you are concerned about their symptoms	Čo robiť, ak Vás znepokojujú príznaky
These symptoms normally last less than a week. If their symptoms seem to get worse or if you are concerned, you can call their GP (family doctor) or Out of Hours service. If you do seek advice from a doctor or nurse, make sure you tell them about their vaccination (show them the vaccination card) so that they can assess your child properly. You can also report suspected side effects of vaccines and medicines online through the Yellow Card scheme at https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk or by downloading the Yellow Card app.	Tieto príznaky zvyčajne trvajú menej ako týždeň. Ak sa príznaky zhoršujú alebo máte obavy, môžete zavolať praktickému lekárovi (rodinnému lekárovi) alebo na službu "Mimo prevádzkových hodín". Ak požiadate o radu lekára alebo zdravotnú sestru, povedzte im o očkovaní (ukážte im očkovací preukaz), aby mohli dieťa správne vyšetriť. Podozrenie na vedľajšie účinky vakcín a liekov môžete nahlásiť aj prostredníctvom systému Yellow Card na stránke https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk alebo stiahnutím aplikácie Yellow Card.
Are there other more serious side effects?	Existujú aj nejaké iné závažnejšie vedľajšie účinky?
Recently, cases of inflammation of the heart (called myocarditis or pericarditis) have been reported very rarely after the adult dose of COVID-19 vaccines.	Nedávno boli po dávke vakcín proti ochoreniu COVID-19 pre dospelých hlásené veľmi zriedkavé prípady zápalu srdca (nazývané myokarditída alebo perikarditída).
These cases have been seen mostly in younger men within a few days	Tieto prípady sa vyskytli hlavne u mladších mužov v priebehu

Slovak Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination 1.22

after vaccination. Most of these people recovered quickly and felt better following rest and simple treatments.	niekoľkých dní po očkovaní. Väčšina z nich sa po odpočinku a jednoduchej liečbe rýchlo zotavila a cítila lepšie.
You should seek medical advice urgently from your GP or Emergency Department if your child experiences:	Mali by ste ihneď vyhľadať lekársku pomoc u svojho praktického lekára alebo na pohotovostnom oddelení, ak sa u Vášho dieťaťa prejaví:
<ul style="list-style-type: none"> • chest pain 	<ul style="list-style-type: none"> • bolesť na hrudníku,
<ul style="list-style-type: none"> • shortness of breath 	<ul style="list-style-type: none"> • dýchavičnosť,
<ul style="list-style-type: none"> • feelings of having a fast-beating, fluttering, or pounding heart 	<ul style="list-style-type: none"> • pocit rýchleho tlkotu, chvenia alebo búšenia srdca
Can your child catch COVID-19 from the vaccine?	Môže Vaše dieťa z vakcíny dostať Covid-19?
Your child cannot catch COVID-19 from the vaccine but it is possible to have caught COVID-19 and not realise that they have the symptoms until after their vaccination appointment.	Dieťa z vakcíny nemôže dostať COVID-19, ale je možné, že sa nakazilo vírusom COVID-19 a pred očkovaním si neuvedomilo, že má symptómy.
The most important symptoms of COVID-19 are recent onset of any of the following:	Medzi najdôležitejšie príznaky ochorenia COVID-19 patrí výskyt niektorého z nasledujúcich stavov:
<ul style="list-style-type: none"> • a new continuous cough 	<ul style="list-style-type: none"> • nový nepretržitý kašeľ,
<ul style="list-style-type: none"> • a high temperature 	<ul style="list-style-type: none"> • zvýšená teplota,
<ul style="list-style-type: none"> • a loss of, or change in, their normal sense of taste or smell (anosmia) 	<ul style="list-style-type: none"> • strata alebo zmena normálneho vnímania chuti alebo čuchu (anosmia).
Although a fever can occur within a day or two of vaccination, if your child has any other COVID-19 symptoms or their fever lasts longer, stay at home and arrange to have a test.	Počas prvých dvoch dní po očkovaní sa môže vyskytnúť horúčka, ale v prípade akýchkoľvek iných príznakov ochorenia COVID-19 alebo neustupujúcej horúčky, zostaňte s dieťaťom doma a dohodnite si vyšetrenie.
What to do next	Čo robiť ďalej
After your child's vaccination, you should be given a record card. If your child needs a second dose their next appointment will be in about 8 to 12 weeks' time. The second dose will give them longer lasting protection.	Po vakcinácii dieťaťa by ste mali dostať záznamovú kartu. Ak Vaše dieťa potrebuje druhú dávku, tak ju dostane približne o 8 až 12 týždňov. Druhá dávka mu poskytne dlhšiu ochranu.
Keep your child's record card safe. If	Záznamovú kartu dieťaťa si

your child needs a second dose, don't forget to keep your next appointment.	bezpečne uschovajte. Ak Vaše dieťa potrebuje druhú dávku, nezabudnite sa dostaviť na ďalší termín.
If your child is not well for their appointment	Ak sa dieťa v deň termínu necíti dobre
If your child is unwell, it is better to wait until they have recovered to have their vaccine.	Ak sa dieťa necíti dobre, je lepšie s očkovaním počkať, kým sa nezotaví.
Your child should not attend a vaccine appointment if they are self-isolating or waiting for a COVID-19 test. Ideally you should wait 12 weeks after your child has had a positive COVID-19 test or at least 4 weeks if your child is at higher risk.	Dieťa by nemalo ísť na očkovanie, ak je v izolácii alebo čaká na test na COVID-19. Pokiaľ je to možné, tak počkajte 12 týždňov potom ako bolo dieťa pozitívne na COVID-19 alebo aspoň 4 týždne, ak je vystavené vyššiemu riziku.
Will the vaccine protect your child?	Ochráni vakcína Vaše dieťa?
The COVID-19 vaccine that your child has had has been shown to reduce the chance of them suffering from COVID-19 disease.	Ukázalo sa, že vakcína proti COVID-19, ktorú dostalo Vaše dieťa, znižuje pravdepodobnosť ochorenia COVID-19.
Millions of doses of the vaccine have been given worldwide. The vaccine is highly effective in children and young people.	Celosvetovo boli podané už milióny dávok tejto očkovacej látky. Látka je veľmi účinná u detí a mladých ľudí.
It may take a few weeks for your child's body to build up some protection from the vaccine. Like all medicines, no vaccine is completely effective, so you should continue to take recommended precautions to avoid your child picking up the infection.	Môže trvať niekoľko týždňov, kým si telo dieťaťa po vakcíne vytvorí určitú ochranu. Tak ako aj iné lieky, ani vakcíny nie sú úplne účinné. Preto by ste mali aj naďalej dodržiavať odporúčané opatrenia, aby sa Vaše dieťa vyhlo nákaze.
Some children may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe.	Niektoré deti môžu ochoreť na COVID-19 aj napriek tomu, že boli očkované, ale ochorenie by malo mať ľahší priebeh.
What your child can do after they've had the vaccine	Čo môže dieťa po očkovaní robiť
The vaccine cannot give your child COVID-19 infection, and it will reduce their chance of becoming ill.	Vaše dieťa sa z očkovania nemôže nakaziť vírusom COVID-19. Naopak, zníži to pravdepodobnosť, že na COVID-19 ochorie.
It is still important to continue to follow current national guidance.	Aj naďalej je dôležité dodržiavať aktuálne národné usmernenia. Po

Slovak Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination 1.22

Your child can continue going to school, after they have had the vaccine.	očkovaní môže dieťa ďalej chodiť do školy.
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you must still:	Aby ste ochránili seba, svoju rodinu, priateľov a kolegov, naďalej musíte:
<ul style="list-style-type: none"> • think about social distancing 	<ul style="list-style-type: none"> • myslieť na sociálny odstup,
<ul style="list-style-type: none"> • wear a face covering where advised 	<ul style="list-style-type: none"> • nosiť rúško tam, kde sa to odporúča,
<ul style="list-style-type: none"> • wash your hands carefully and frequently 	<ul style="list-style-type: none"> • pozorne a často si umývať ruky
<ul style="list-style-type: none"> • open windows to let in fresh air 	<ul style="list-style-type: none"> • pravidelne vetrať
<ul style="list-style-type: none"> • follow the current guidance www.nidirect.gov.uk/coronavirus 	<ul style="list-style-type: none"> • dodržiavať aktuálne pokyny na stránke www.nidirect.gov.uk/coronavirus
How COVID-19 is spread	Ako sa COVID-19 šíri
COVID-19 is spread through droplets breathed out from the nose or mouth, particularly when speaking or coughing. It can also be picked up by touching your eyes, nose and mouth after contact with contaminated objects and surfaces.	COVID-19 sa šíri cez kvapôčky vydychnuté nosom alebo ústami, obzvlášť keď hovoríme alebo kašleme. Môžeme si ho zaniest' aj chytaním očí, nosa alebo úst po kontakte s kontaminovanými predmetmi a povrchmi.
Further information	Ďalšie informácie
Please read the product information leaflet for more details on the vaccine, including possible side effects, on the Coronavirus Yellow Card website.	Ďalšie podrobnosti o vakcíne vrátane možných vedľajších účinkov nájdete v letáku s informáciami o produkte na webovej stránke Coronavirus Yellow Card.
You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app. Further information is available from www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Podozrenie na vedľajšie účinky môžete nahlásiť na tej istej webovej stránke alebo na aplikácii Yellow Card, ktorá sa dá stiahnuť z internetu. Ďalšie informácie sú k dispozícii na: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
Published in January 2022 by the Public Health Agency.	Publikovala Agentúra verejného zdravia (Public Health Agency) v januári 2022
Information correct at time of publication. For the latest version of this leaflet and alternative formats visit the PHA website www.publichealth.hscni.net	Informácie správne v čase zverejnenia. Najnovšiu verziu tohto letáka a alternatívne formáty nájdete na webovej stránke Agentúry pre verejné zdravie (Public Health

Slovak Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination 1.22

	Agency – PHA) na www.publichealth.hscni.net
© Crown copyright 2022. This information was originally developed by UK Health Security Agency and is used under the Open Government Licence v3.0.	© Korunné autorské práva 2022. Tieto informácie pôvodne vypracovala organizácia UK Health Security Agency a používajú sa na základe licencie Open Government License v3.0